

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Valverde bate marcas de otros tiempos

J. R.

El Athletic marcha tercero en la liga, en Bilbao la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo y uno de los artífices de esa nueva trayectoria es su entrenador, que cumple el tercer ciclo a los mandos. Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren, pero el técnico nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama no es de los que se montan porque sí en el primer vagón de carga que pasa.

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 15.10.22, 35

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El Athletic marcha tercero en la liga, en Bilbao la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo y uno de los artífices de esa nueva trayectoria es su entrenador, que cumple el tercer ciclo a los mandos. Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren, pero el técnico nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama no es de los que se montan porque sí en el primer vagón de carga que pasa.

El Athletic marcha tercero en la liga[;] en Bilbao[,] la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo[,] y uno de los artífices de esa nueva trayectoria es su entrenador, que cumple el tercer ciclo a los mandos. Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren[;] pero el técnico (nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama) no es de los que se montan[,] porque sí[,] en el primer vagón de carga que pasa.

1) Aislamos con una coma *en Bilbao* (complemento circunstancial de lugar situado en cabeza a la oración). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El Athletic marcha tercero en la liga, en Bilbao la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo...

El Athletic marcha tercero en la liga; **en Bilbao**[,] la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo...

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En México, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto (Ortografía de la lengua española 2010: 316).*

2) Aplicamos la normativa de la puntuación de las enumeraciones completas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El Athletic marcha tercero en la liga, en Bilbao la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo y uno de los artífices de esa nueva trayectoria es su entrenador, que cumple el tercer ciclo a los mandos.

El Athletic marcha tercero en la liga[;] en Bilbao, la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo[,] y uno de los artífices de esa nueva trayectoria es su entrenador, que cumple el tercer ciclo a los mandos.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud [al menos uno de los miembros enumerados]”. Además, si el último elemento “va precedido por una conjunción [aquí y], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable” (*Ortografía...* 2010: 352-353).

3) Proponemos sustituir, por un punto y coma, la coma previa a la conjunción adversativa **pero**. Reproducimos ambas versiones:

Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren, **pero** el técnico nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama no es de los que se montan porque sí en el primer vagón de carga que pasa.

Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren[;] **pero** el técnico (nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama) no es de los que se montan, porque sí, en el primer vagón de carga que pasa.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* [...] cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas: *Muy fugaz resultó el fulgor de nuestra estrella del ciberespacio; pero, mientras duró, el presidente del país nos exhortó a todos a seguir su ejemplo*” (*Ortografía...* 2010: 353).

4) Aunque la puntuación original es aceptable, creemos que facilita la lectura puntuar, como explicativos, los tres adjetivos enumerados. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren, pero el técnico nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama no es de los que se montan porque sí en el primer vagón de carga que pasa.

Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren; pero el técnico **(nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama)** no es de los que se montan, porque sí, en el primer vagón de carga que pasa.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse, en principio, entre comas; por ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (Ortografía... 2010: 308).

Recordemos que las construcciones explicativas (incisos) se oponen a las especificativas (que no son inciso). En consecuencia, las explicativas se emiten en un tono ligeramente más bajo, van precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente). Estas construcciones no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que podrían eliminarse sin que se viera afectado el significado de la oración.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366).

Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 366).

5) Proponemos aislar, como inciso, la construcción causal situada entre el verbo y su complemento de régimen. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... no es de los que se montan porque sí en el primer vagón de carga que pasa.

... no es de los que se montan[,] **porque sí**[,]
en el primer vagón de carga que pasa.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

El Athletic marcha tercero en la liga, en Bilbao la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo y uno de los artífices de esa nueva trayectoria es su entrenador, que cumple el tercer ciclo a los mandos. Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren, pero el técnico nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama no es de los que se montan porque sí en el primer vagón de carga que pasa.

El Athletic marcha tercero en la liga; en Bilbao, la afición empieza a entusiasmarse con la trayectoria del equipo, y uno de los artífices de esa nueva trayectoria es su entrenador, que cumple el tercer ciclo a los mandos. Ernesto Valverde se subió al penúltimo tren; pero el técnico (nacido en Extremadura hace 58 años, criado en el País Vasco y adiestrado como preparador en Lezama) no es de los que se montan, porque sí, en el primer vagón de carga que pasa.